

## Posudek školitele bakalářské práce

**Autorka:** Kristýna JURIŠOVÁ, FF JCU v Českých Budějovicích

**Téma:** *La langue française au Maroc*

Autorka předkládá svou poměrně obsáhlou bakalářskou práci vypracovanou ve francouzském jazyce (98 s. včetně příloh) s obecně vymezeným cílem poznat a představit problematiku frankofonie v Maroku. Práce je tak sociolingvistickou studií, v níž autorka sleduje 3 dílčí výzkumné směry, a sice zjistit jak se francouzský jazyk do země dostal, jaká je současná jazyková situace v Maroku a konečně popsat jaké má francouzština v zemi postavení a funkce v současné době (s. 1). Pro naplnění svých cílů vhodně zvolila deskriptivní a analytické metody, jakož i přehlednou strukturu práce rozdělenou dle dílčích cílů do 3 velkých kapitol, přičemž stěžejní pasáže, vzhledem k autorkou kladenému důrazu na statut francouzštiny (tamtéž), najdeme v poslední části.

Přínos předkládané práce lze spatřovat především v informační rovině, když autorka zpracovala komplexním a aktuálním způsobem v Česku prakticky neznámé téma. Práce je pochopitelně spíše kompilací již dříve sebraných informací než samostatným výzkumem, informace však autorka čerpá z bohatých a především relevantních francouzsky i anglicky psaných zdrojů. Z věcného hlediska je možno konstatovat, že předkládané údaje jsou až na výjimky potvrzující pravidlo v pořádku (např. zřejmý překlep o arabském vpádu do Maroka v sedmém století před Kristem na s. 8), jejich originální prezentace i interpretace (např. o ideologicky orientované arabizaci narážející v mnoha oblastech jako veřejné zdraví či turismus na přirozené limity) rovněž.

Také po formální a jazykové stránce práce vyvolává pozitivní dojem. Z metodického hlediska bychom našli jen několik drobnějších nedostatků, například způsob citování není sjednocený. Naopak z jazykového hlediska - připomínám, že práce je napsaná ve francouzštině se jedná o nadstandardně kvalitní práci. Nepřesnosti jako špatné používání termínu „*législature*“ či neobratnosti jako označení úvodu slovem „*préface*“ namísto správného „*introduction*“ jsou opět výjimkou potvrzující pravidlo. V tomto ohledu je zajímavé, že jazykové neobratnosti se objevují i v pasáži psané v mateřském českém jazyce (např. kalkový překlad prvního dílčího cíle „*Jak byla francouzština do Maroka představena*“).

Celkově považuji předkládanou bakalářskou práci za zdařilou a nejvýše ji hodnotím v heuristické rovině, její informační přínos k tématu frankofonie v českém prostředí je nepopíratelný. Proto ji **doporučuji** k obhajobě a navrhuji ji klasifikovat známkou **výborně**.

České Budějovice, 29. 5. 2020

JUDr. Mgr. Ivo Petřů, Ph.D.